

## A NEGYEDIK POHÁR

*Félig üritett kehely a róna,  
barázdában tócsa —  
Micsoda tavasz!  
Fogolymadár-zóna*

*A szélén még van jég,  
vékony, mert a szív már olvadt,  
de a varjúnak, ha rálép,  
még e hártya parancsolgat.*

*Mikor pedig a gyászmadarak  
ittak már a zavaros léből,  
karom koccan, a kehely feldől  
s mi marad? Pár törött dirib-darab  
Micsoda tavasz!*

JIRI ŠOTOLA\*

## PARTHENON

*Ebben az évben, szeptemberi délelőttön  
látták az Akropoliszon elsétálni  
a milói Vénuszt.  
A nap őrzöngött  
és a legyek lenn a bazárban  
megtámadták a húst.  
Nem volt egészen kézenfekvő,  
szobor-e, vagy modell,  
szépség,  
vagy egyszerűen botrány.  
Részeg katona nyugodtan célbavette  
a hatalmas, töltött, fényes pisztolyával,  
mások meg, józanul is,  
vas-székkal,  
juttalompénzzel,  
nyállal támadták.  
Védtelenül világított az őrzítően fehér  
pentelikoni márvány.  
Az asszony meztelen volt.*

*Ebben az évben, midőn nagy gonddal  
a kályhába tömtem mindent, mi szükségtelen a léthez,  
a kezem ügyébe folyton  
valami furcsaság akadt, úgymint ócska, törött szárny,  
vagy papír,  
rajta írka-írka,  
„eszmények”, vagy talán „tisza szív”,  
„jellem”, meg ilyesféle —  
állítólag nevetséges s bohó szavak,  
s minden, mi felesleges — a honoráriumhoz.  
Fisláckolt  
a láng a kályhában, várt s aztán lobogott,  
a márvány fehér volt, a bárányhús-cafatokról  
csöpögött a vér, eső mossa a márványt,*

\* Jiri ŠOTOLA, született 1924-ben, cseh költő, a jelenleg negyven év körüli írónemzedék főgyűrnisége. 1964 június elsejétől a Csehszlovák Írószövetség főtákará.

mossa az eső a márványt, már kétezer éve  
eső mossa a márványt, a halak bűzlenek az esőtől,  
szépség ez, vagy mégis botrány,  
megy a kövezeten, sudáran, egyszerűen lépdel,  
aztán az örömházhoz támaszkodva állong  
és csalogatja a járókelőket. Üres, kék égben  
pörög a nap, legyek zabálják a húst,  
az emberfiának nincsen megélhetése, de a világ  
szobrokkal van teli.

Lenn állnak az emberek,  
várják az autóbust és nincsen mersziük,  
hogyan egyenest a látvány elé álljanak, rúgjanak rajta,  
vagy oltalmazzák gyatra testükkal.

Hallatlan,  
csak megy tovább, mosolyog és lépked  
a külvárosi milói Vénusz,  
botrány, vagy gyönyör vele találkozni,  
aggódom érte, de neki kell,  
neki muszáj és muszáj, vég nélkül és újból.  
különben nyomorultan kimarja a víz,  
a nyál s a meztelen csigák.

Falhoz támaszkodik  
a milói modell, ujjai közt cigaretta,  
mindig akad valahol valami felemelő,  
csupaszon, magától jár az esőben,  
keresi vérbeli, trágár nyomorúságát  
és aztán már levizelhetik a kutyák,  
minden csak azt mondja, hogy nincs értelme  
s akkor,  
majd akkor  
a sorból előlép az ember,  
nyílegyenest hozzá megy és nem rúg belé,  
védelmezi.

Szeptemberben történt, délelőtt,  
ebben az évben, mikor nagy gonddal  
a kályhába töltöm mindent, mi szükségtelen a léthez,  
Parthenon kövein énekelt a lég  
s az üres Jimmy-bárban vén kurvák  
kártyát vetettek. A turisták  
bután álltak. Nem értették,  
vajon mindent összevéve  
szépség ez, vagy botrány.  
Köptek egyet.  
A meztelen  
pentelikonai márvány örjítően világított.